

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА
им. А. С. ПУШКИНА

ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

3

СЛАВЯНСКАЯ КУЛЬТУРА: ИСТОКИ, ТРАДИЦИИ, ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ

XIX КИРИЛЛО-МЕФОДИЕВСКИЕ ЧТЕНИЯ

(23–25 мая 2018 года, Москва)

**Материалы Международной
научно-практической конференции
«Славянская культура: истоки, традиции,
взаимодействие. XIX Кирилло-Медовские
чтения» в рамках Международного
Кирилло-Медовского фестиваля
славянских языков и культур**

Москва

2018

УДК
ББК

А.З.

*Рекомендовано к изданию Редакционно-издательским советом
Государственного института русского языка им. А. С. Пушкина
Протокол № 1 от 24 января 2018 г.*

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

М.Н. Русецкая (главный редактор);

М.А. Осадчий (зам. главного редактора);

И.А. Лешугина (научный редактор);

Л.А. Мовсисян (ответственный секретарь);

Т. Тапилин (заместитель ответственного секретаря);

А.А. Негушина, Е.А. Ротова, К.А. Паутова

Рецензенты:

Э. Н. Акимова, д-р филол. наук, проф.;

А. В. Пашков, канд. филол. наук, доц. ;

Статьи печатаются в авторской редакции.

*Ответственность за содержание и корректность заимствований
несут авторы статей.*

А.З. Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие.

XIX Кирилло-Мефодиевские чтения // Материалы Международной научно-практической конференции «Славянская культура: истоки, традиции, взаимодействие. XIX Кирилло-Мефодиевские чтения» в рамках Международного Кирилло-Мефодиевского фестиваля славянских языков и культур, 23 – 25 мая 2018 года : сборник статей / отв. ред .
М.: Гос. ИРЯ им. А. С. Пушкина, 2018. ??? с.

ISBN 978-5-98269-183-5

Аннотация

УДК
ББК

ISBN 978-5-98269-183-5

© Государственный институт русского
языка им. А. С. Пушкина, 2018

Содержание

ФОРУМ 1.

РОССИЯ И СЛАВЯНСКИЕ НАРОДЫ: ЯЗЫКОВОЙ, ИСТОРИЧЕСКИЙ И КУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ

Бондаренко Наталья Александровна

СЕРБСКИЕ СТРАНИЦЫ В «СЛАВЯНСКОМ ВЕСТНИКЕ» А.А. ХОВАНСКОГО 6

Гаврилова Анастасия Николаевна

А.И. КОШЕЛЕВ – «РЯЗАНСКИЙ СЛАВЯНОФИЛ» 6

Е Юй

РУССКИЕ ФИТОНИМЫ КАК ОБЪЕКТ
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ОПИСАНИЯ 6

Жигалова Маргарита Викторовна,

Степаненко Виктория Евгеньевна, Роговнева Юлия Васильевна

ВЕРБАЛЬНЫЕ И ВИЗУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗА
КУЛЬТУРНЫХ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ (НА МАТЕРИАЛЕ
ПУТЕВОДИТЕЛЕЙ ПО ЧЕХИИ) 6

Жукова Арина Геннадьевна

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ «ПРОДАЮЩЕЙ» ТЕЛЕРЕЧИ:
УСТНОСТЬ И РАЗГОВОРНОСТЬ 6

Иванчук Ирина Анатольевна

«ВЫСОТА» И ЕЕ ДОСТИЖЕНИЕ В ТРЕХМЕРНОМ ФИЛОСОФСКОМ
ПРОСТРАНСТВЕ «РЕЧИ НА ОБЕДЕ В ПАМЯТЬ А. МИЦКЕВИЧА
27 ДЕКАБРЯ 1898 Г.» В. СОЛОВЬЕВА 6

Коганова Луция

ДУБ СРЕДИ ЛИП: ВОСПРИЯТИЕ РОССИИ СЛОВАЦКОЙ
ИНТЕЛЛИГЕНЦИЕЙ В XIX ВЕКЕ 6

Коннова Мария Николаевна

ВЫСОКИЙ СТИЛЬ ГИМНОГРАФИЧЕСКОГО ТЕКСТА 6

Свиридова Тамара Михайловна

О ВЗГЛЯДАХ А.М. СЕЛИЩЕВА НА СЛАВЯНСКИЙ МИР. 6

Степаненко Виктория Евгеньевна, Rogovneva Юлия Васильевна
РЕПРОДУКТИВНЫЕ ОПИСАНИЯ ЧЕЛОВЕКА ПО ПАМЯТИ 6

Стоянова Елена

СОВРЕМЕННЫЕ ПАРОНИМЫ *РУССКИЙ – РОССИЙСКИЙ*:
ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ 6

Стоянова Таня Янкова

К ВОПРОСУ ОБ УПОТРЕБЛЕНИИ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В РУССКИХ
И БОЛГАРСКИХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННЫХ СМИ 6

Ханова Ажа Гаджиевна

КОНЦЕПТ «БЛАГОДАРНОСТЬ» В ПРАВОСЛАВНОЙ КУЛЬТУРЕ 6

Чжан И, Степаненко Виктория Евгеньевна, Rogovneva Юлия Васильевна

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ ОПИСАТЕЛЬНЫХ ТЕКСТОВ, СОЗДАННЫХ
НОСИТЕЛЯМИ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА 6

Юрчук Любовь Алексеевна, Казаков Илья Викторович

ПСКОВСКИЕ ЛЕГЕНДЫ О НАКАЗАНИИ ЗА РАЗРУШЕНИЕ ХРАМОВ. 6

ФОРУМ 2.

ЯЗЫК В ПРОСТРАНСТВЕ КОММУНИКАЦИИ

Бакич (Самыличева) Надежда Александровна

ИГРОВАЯ СТОРОНА СОВРЕМЕННЫХ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ
ПРОЦЕССОВ 6

Бертякова Анна Николаевна, Маулана Иода Пермана,

Люси Филип, Эриола Шехи

ПРЕДЛОЖНОЕ ВАРЬИРОВАНИЕ В МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ . . . 6

Богачева Галина Федоровна

ИЛЛЮСТРАТИВНЫЙ МАТЕРИАЛ КАК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЙ ПАРАМЕТР . . 6

Большичева Екатерина Марковна

ГЛУХОСТЬ/ЗВОНКОСТЬ И ТВЕРДОСТЬ/МЯГКОСТЬ СОГЛАСНЫХ
В ОБЫДЕННОМ МЕТАЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ 6

Бурмакина Наталья Алексеевна

МЕЖТЕКСТОВЫЕ СВЯЗИ КАК ПРОЯВЛЕНИЕ ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТИ
В ВЫСТУПЛЕНИИ АРТЕМИЯ ВЛАДИМИРОВА «СЛОВЕСНЫЙ ВЕНОК
НА ГЛАВУ РОССИЙСКОГО ПЕДАГОГА, ИЛИ РАЗМЫШЛЕНИЕ
О НРАВСТВЕННОМ ПОДВИГЕ УЧИТЕЛЯ». 6

Ван Пэн

ФУНКЦИЯ РУССКОЙ ИНТОНАЦИИ 6

Веселовская Татьяна Сергеевна

АНАЛИЗ ДНЕВНИКА САМОНАБЛЮДЕНИЯ НОСИТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА ... 6

Гапутина Виолетта АлександровнаПРИЗНАКИ ГИБРИДНОСТИ МЕДИАДИСКУРСА МОДЫ
(на материале глянцевого журнала) 6**Горбич Ольга Ивановна, Лебедев Алексей Алексеевич**ОСНОВНЫЕ ЧЕРТЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ СКАЗКИ КАК ОСОБОГО
ХУДОЖЕСТВЕННО-ДИДАКТИЧЕСКОГО ЖАНРА 6**Джебреил Нажафи**ТРУД КАК СОЦИАЛЬНАЯ ОБЯЗАННОСТЬ И РАДОСТЬ В РЕЛИГИОЗНЫХ
ТЕКСТАХ (НА ПРИМЕРЕ ТЕКСТОВ БИБЛИИ И КОРАНА) 6**До Тхи Хань**ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЭМОЦИОНАЛЬНО-
ЭКСПРЕССИВНЫХ ОБОРОТОВ ЖИВОЙ РЕЧИ (ЭОЖР) СО ЗНАЧЕНИЕМ
УДИВЛЕНИЯ 6**Жданова Елена Александровна**НОВЫЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ-КОМПОЗИТЫ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ
РУБЕЖА XX–XXI ВЕКОВ 6**Золотых Лидия Глебовна, Васильева Юлия Александровна**СЕМАНТИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ХРИСТИАНСКОГО ТЕРПЕНИЯ И
СВЕТСКОЙ ТОЛЕРАНТНОСТИ 6**Зыкин Алексей Владимирович**

ЯЗЫК В СТРУКТУРЕ КУЛЬТУРЫ 6

Каверина Валерия ВитальевнаРЕФОРМА РУССКОЙ ОРФОГРАФИИ 1917–1918 В РУССКОМ
ОБЫДЕННОМ МЕТАЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ XX–XXI ВВ 6**Калита Ольга Валерьевна, Жданова Анна Владимировна**НЕКОТОРЫЕ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ С КОНЦЕПТОМ «SANGRE» В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ 6

Каличкина Тамара Игоревна

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОБЪЕКТИВАЦИИ ЯЗЫКОВОЙ
ИРОНИИ В ПОЛИТИЧЕСКИХ ДИСКУРСИВНЫХ ПРАКТИКАХ 6

Канкан Чжан

БЛАГОДАРНОСТЬ КАК ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ УНИВЕРСАЛИЯ
(НА ПРИМЕРЕ РУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ РЕЧЕВЫХ КУЛЬТУР) 6

Ковынева Ирина Анатольевна, Девдарианит Наталья

Валерьевна, Петрова Наталья Эдуардовна
ГОЛОФРАЗИС КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ ЯЗЫКОВОЙ
И ХУДОЖЕСТВЕННОЙ КАРТИНЫ МИРА 6

Леванова Татьяна Владимировна

ПИАР В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ ОСВЕЩЕНИИ:
ЛЕКСИЧЕСКИЙ ФОН «ОЦЕНКА» 6

Мэйвэй Чжао

СЛОВА С СЕМАТИКОЙ МОДАЛЬНОГО ОГРАНИЧЕНИЯ
(НА МАТЕРИАЛЕ ДИСПЛЕЙНЫХ ТЕКСТОВ) 6

Нгуен Тхи Тху

НЕЧЕСТНЫЕ ПРИЕМЫ В СПОРЕ
НА ТОК-ШОУ РОССИЙСКОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ 6

Пантелеева Александра Павловна

СТАТУС РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ГЛОБАЛЬНЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ КОД 6

Пожидаева Елена Валерьевна

КОГНИТИВНО-НАРРАТИВНЫЕ СХЕМЫ В ГЛЮТТОНИЧЕСКОМ
ДИСКУРСЕ (НА МАТЕРИАЛЕ FOODSTORIES В TWITTER) 6

Правда Елена Александровна

ОСОБЕННОСТИ ПОСТРОЕНИЯ ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫХ СРАВНЕНИЙ 6

Сандакова Марина Всеволодовна

СЕМАТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С СУФФИКСОМ
-ТЕЛЬН- В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ 6

Столетова Екатерина Константиновна

ОСМЫСЛЕНИЕ БЛИЗОСТИ ЗНАЧИМОГО СОБЫТИЯ В РУССКОЙ
НАЦИОНАЛЬНОЙ КАРТИНЕ МИРА: ФРАЗЕОЛОГИЗМ *БЫТЬ НА ПОРОГЕ*
(ЗНАЧЕНИЕ, ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ, СОПОСТАВЛЕНИЕ
С ЕДИНИЦАМИ АНГЛИЙСКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ). 6

У Анна

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПОНЯТИЯ «ДИСКУРС» 6

Чжао Янь, Катышев Павел АлексеевичКРИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС-АНАЛИЗ И КРИТИЧЕСКИЕ ДИСКУРСИВНЫЕ
ИССЛЕДОВАНИЯ 6**Щербakov Андрей Владимирович**

ЭТИЧЕСКАЯ КОМПОНЕНТА КУЛЬТУРНО-РЕЧЕВОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ 6

Юнцзянь Сюй, Шантурова Галина Алексеевна

К ВОПРОСУ ОБ ЭНАНТИОСЕМИИ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ 6

ФОРУМ 3.**ЭСТЕТИКО-ХУДОЖЕСТВЕННОЕ ПРОСТРАНСТВО МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ****Волкова Светлана Николаевна**ТИПЫ И ФУНКЦИИ АНТРОПОНИМОВ
В «АФГАНСКИХ РАССКАЗАХ» О.Н. ЕРМАКОВА 6**Вострикова Ольга Владимировна**РУССКИЕ АНТРОПОЭТОНИМЫ КАК ИМАГОЛОГИЧЕСКАЯ ЕДИНИЦА
В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ А. КРИСТИ 6**Гайворонская-Кантомирова Анна Николаевна,****Харланова Ксения Михайловна**НА ПЕРЕКРЕСТКЕ КУЛЬТУР: В ТОЧКЕ БОЛИ («ПРОРАСТАНИЕ»
МОТИВОВ РУССКОЙ КЛАССИКИ В ПРОЗЕ МО ЯНЯ) 6**Галимуллин Фоат Галимуллинович**ПОИСКИ ОБЩЕГО И ИНДИВИДУАЛЬНОГО СТИЛЯ В ТАТАРСКОЙ
ЛИТЕРАТУРЕ ДВАДЦАТЫХ И ТРИДЦАТЫХ ГОДОВ XX ВЕКА 6**Галимуллина Альфия Фоатовна**ВЕДУЩИЕ ТЕМЫ И МОТИВЫ ПОЭЗИИ
СОВРЕМЕННОГО ТАТАРСКОГО ПОЭТА РАМИСА АЙМЕТА 6**Гуляева Инна Борисовна**

НЕИЗВЕСТНЫЙ ПЕРЕВОД ПЬЕСЫ Э. РОСТАНА «СИРАНО ДЕ БЕРЖЕРАК» 6

Гуманова Татьяна СергеевнаСВОЕОБРАЗИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ВОПЛОЩЕНИЯ ОБРАЗА ЧАРЛЬЗА
ДИККЕНСА В БИОГРАФИИ Г.К. ЧЕСТЕРТОНА «ДИККЕНС» 6

Двоеглазов Владимир Викторович

ПРЕОБРАЖЕНИЕ ПРАВДОЙ:

ПОВЕСТЬ И.С. ТУРГЕНЕВА «ПОСТОЯЛЫЙ ДВОР» 6

Демина Елена Геннадьевна

ОБРАЗ ВОЖДЯ В РОМАНЕ Ф. ГЛАДКОВА «ЦЕМЕНТ» 6

**Закирова Наталия Николаевна, Костицына Наталья Андреевна,
Шиляева Светлана Николаевна**

В. КОРОЛЕНКО – ПРАВОЗАЩИТНИК УДМУРТСКОГО НАРОДА 6

**Закирова Наталия Николаевна,
Крестьянинова Кристина Сергеевна**

ПРОБЛЕМА ДЕТСТВА В СВЕТЕ ЭКОГУМАНИЗМА В.Г. КОРОЛЕНКО 6

**Закирова Наталия Николаевна,
Скопкарёва Светлана Леонидовна**

В. КОРОЛЕНКО И Д. ГРАНИН В «ДИАЛОГЕ» О ГУМАНИЗМЕ 6

Июльская Елена Геннадиевна, Петровна Елена Капитоновна

ПОЭТИКА ЦВЕТА И СВЕТА В СКАЗКАХ А.С. ПУШКИНА 6

Карпенко Илья Евгеньевич

ГОД СОБАКИ: АНИМАЛИСТИЧЕСКАЯ ТРАДИЦИЯ

В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ И ЛИНГВОПОЭТИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ

ОСТРАННЕНИЯ / ОТСТРАНЕНИЯ 6

Косова Галия Равиловна

С.Д. ДОВЛАТОВ КАК ЖУРНАЛИСТ: НАБЛЮДАТЕЛЬ ИЛИ УЧАСТНИК? 6

Ляшенко Татьяна Михайловна

МИФОПОЭТИЧЕСКИЕ ЧЕРТЫ В ОБРАЗЕ ИУДУШКИ ГОЛОВЛЁВА:

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗА 6

Нагибина Нина Михайловна

ЧЕХОВСКАЯ КАРТА МИРА: ПРЕБЫВАНИЕ ПИСАТЕЛЯ В ЧИТЕ

ВО ВРЕМЯ ПОЕЗДКИ НА ОСТРОВ САХАЛИН 6

Парамонова Мария Константиновна

«ЖАЛОСТНЫЙ ТРЕН, СМУТНЫЙ РИТМ, НАГРОБОК ПЛАЧЛИВЫЙ»:

ПЛАЧ В СЛАВЯНСКОЙ ПОЭЗИИ XVII ВЕКА 6

Пашков Александр Витальевич, Ковальчук Арина Викторовна БИБЛЕЙСКИЙ ИНТЕРТЕКСТ В ПОЭЗИИ А. БАШЛАЧЁВА.	6
Путило Олег Олегович ИЗОБРАЖЕНИЕ КОМПЬЮТЕРНОГО ВИРТУАЛЬНОГО ПРОСТРАНСТВА В РОМАНЕ С. ЛУКЬЯНЕНКО «ЛАБИРИНТ ОТРАЖЕНИЙ».	6
Савченко Татьяна Константиновна «ЗВОНКАЯ СИЛА ПОЭТА»: ОБЩЕЕ И РАЗЛИЧНОЕ В ТВОРЧЕСКОЙ ПРАКТИКЕ ЕСЕНИНА И МАЯКОВСКОГО	6
Сичинава Нелли Гарриевна ОККАЗИОНАЛИЗМЫ В ПОЭТИЧЕСКОМ ЯЗЫКЕ БОРИСА ПАСТЕРНАКА.	6
Ся Линь «ЧТЕНИЯ О СЛОВЕСНОСТИ» И.И.ДАВЫДОВА КАК ЛИТЕРАТУРНЫЙ ПАМЯТНИК РУССКОЙ ФИЛОЛОГИЧЕСКОЙ НАУКИ	6
Титова Анна Владимировна ЭКСПРОМТЫ И САТИРЫ ДЖОНА РОЧЕСТЕРА, ПОСВЯЩЕННЫЕ КАРЛУ II	6
Ткачева Полина Павловна В ГРАНИЦАХ АВТОРСКОГО ЗАМЫСЛА: «ЖИЗНЬ БЕЗ СНА...» – ОПУБЛИКОВАННОЕ ПРОИЗВЕДЕНИЕ В. ВЫСОЦКОГО И АВТОГРАФ, НЕ ВОШЕДШИЙ В ОСНОВНОЙ ТЕКСТ.	6
Томан Инга Бруновна «ФАУСТ» ПОВОЛЖСКИХ НЕМЦЕВ, ИЛИ ЕЩЕ ОДНО ИМЯ ДЬЯВОЛА.	6
Травников Сергей Николаевич «ИСТИНА ОТ ЗЕМЛИ, А ПРАВДА С НЕБЕСИ...» ПРИТЧА КАК ЖАНР ДРЕВНЕРУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ	6
Чжэн Гуанцзе «РУССКАЯ ТЕНЬ» ВАН АНЬИ	6
Чэнь Шаолинь, Шантурова Галина Алексеевна К ВОПРОСУ О ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИХ ПЕРЕВОДЧЕСКИХ СТРАТЕГИЯХ ПРИ ПЕРЕВОДЕ ПОЭТИЧЕСКИХ ОБРАЗОВ КИТАЙСКОЙ ПОЭЗИИ	6

Шанина Юлия Александровна

ОБРАЗ ВОДНОЙ СТИХИИ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ СТРУКТУРЕ РОМАНА
Г. СВИФТА «ПОСЛЕДНИЕ РАСПОРЯЖЕНИЯ» 6

Якушева Галина Викторовна

РУССКИЙ ВОПРОС В ГЕРМАНИИ:
«ЧТО ДЕЛАТЬ?» Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО В НЕМЕЦКОЙ КРИТИКЕ 6

ФОРУМ 4.

СОВРЕМЕННАЯ РОССИЯ В ГЛОБАЛЬНОМ МИРЕ

Борисенко Владимир Иванович

ДАЛЬ В.И. – МОРСКОЙ ОФИЦЕР 6

Бродецкая Ульяна Владиславовна

ГЕРОИ РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ АНЕКДОТОВ:
КРОССКУЛЬТУРНЫЙ АНАЛИЗ 6

Гайдукова Ольга Владимировна, Маркина Наталья Алексеевна

ИНДИВИДУАЛИЗМ И КОЛЛЕКТИВИЗМ
В СОЗНАНИИ РУССКИХ И ЕВРОПЕЙЦЕВ. 6

Куприна Ирина Викторовна

ИЗ ИСТОРИИ РОССИЙСКИХ НЕМЦЕВ:
ГЕНИЙ СЕВАСТОПОЛЬСКОЙ ОБОРОНЫ ЭДУАРД ИВАНОВИЧ ТОТЛЕБЕН . . 336

Лу Тин, Шантурова Галина Алексеевна

К ВОПРОСУ О ТОПОНИМИИ МОСКОВСКИХ И ПЕКИНСКИХ УЛИЦ 6

Малых Людмила Михайловна

МНОГОЯЗЫЧИЕ КАК СОВРЕМЕННАЯ ТЕНДЕНЦИЯ ЯЗЫКОВОГО
ОБРАЗОВАНИЯ: ИЗ ОПЫТА РОССИИ И ЕВРОСОЮЗА 6

Сун Чуньмэй, Шантурова Галина Алексеевна

АНАЛИЗ ПРИЁМОВ ПЕРЕВОДА НА МАТЕРИАЛЕ ТЕКСТОВ
«СТРАТЕГИЯ СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ
РЕСПУБЛИКИ МОРДОВИЯ ДО 2025 ГОДА». 6

Сяо Вэйхуань, Шантурова Галина Алексеевна

РУССКИЙ ЗАСТОЛЬНЫЙ РЕЧЕВОЙ ЭТИКЕТ В АСПЕКТЕ РУССКО-
КИТАЙСКОЙ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ. 6

Третьякова Ирина Анатольевна

БИОГРАФИЯ ЯНА НАГУРСКОГО В СТРАНОВЕДЧЕСКОМ АСПЕКТЕ
РОССИЙСКО-ПОЛЬСКИХ ОТНОШЕНИЙ 6

Ху Дань, Шантурова Галина Алексеевна

К ВОПРОСУ О ПРАГМАТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ ПЕРЕВОДА
(НА ПРИМЕРЕ ЭТИКЕТНЫХ СЛОВ И ВЫРАЖЕНИЙ
РУССКО/КИТАЙСКОГО И КИТАЙСКО/РУССКОГО ЯЗЫКОВ) 6

Цзоу Хайюэ, Шантурова Галина Алексеевна

К ВОПРОСУ О ПРИЕМАХ ПЕРЕВОДА БЕЗЭКВИВАЛЕНТНОЙ ЛЕКСИКИ
(С РУССКОГО НА КИТАЙСКИЙ ЯЗЫК) 6

Чуднов Владимир Петрович

ИНТЕГРАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ НА ПОСТСОВЕТСКОМ
ПРОСТРАНСТВЕ: ОТ ЕВРАЗЭС К ЕАЭС 6

ФОРУМ 5**ГУМАНИТАРНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ****Владимир Иванович Аннушкин**

ИСТОРИЯ РУССКОЙ ФИЛОЛОГИИ: КОНЦЕПЦИЯ ПРОЕКТА И ОБЗОР
ИСТОЧНИКОВ ОТ ДРЕВНЕЙ РУСИ ДО КОНЦА XVIII ВЕКА 6

Баранникова Наталия Александровна,**Павличева Елена Николаевна**

ОБУЧЕНИЕ МОСКОВСКИХ ШКОЛЬНИКОВ РЕЧЕВОМУ ЭТИКЕТУ
И КУЛЬТУРЕ ОБЩЕНИЯ 6

Белихина Елена Николаевна, Герасимова Валентина Викторовна,**Литвинова Илона Вячеславовна**

ПРОВЕДЕНИЕ ПЕРВЫХ УРОКОВ НА ПОРТАЛЕ «ОБРАЗОВАНИЕ
НА РУССКОМ» В РАМКАХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ФАКУЛЬТЕТА 6

Белихина Елена Николаевна

ПРИМЕНЕНИЕ РОЛЕВЫХ ИГР И ПРОЕКТНОЙ ТЕХНОЛОГИИ
С ЦЕЛЬЮ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ
У ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ 6

Булыгина Екатерина Викторовна

РАЗВИВАЮЩИЙ ПОТЕНЦИАЛ ЭЛЕКТРОННОГО ТРЕНАЖЕРА ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К СЕРТИФИКАЦИОННОМУ ТЕСТИРОВАНИЮ ПО РКИ В КОНТЕКСТЕ ИННОВАЦИОННОГО ХАРАКТЕРА СОВРЕМЕННОГО ПРОЦЕССА ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ 6

Валькова Е.А., Мамедова О.В

МЕТОДЫ И ПРИЁМЫ СЛОВАРНОЙ РАБОТЫ НА ЗАНЯТИЯХ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРОННОГО 6

Василенко Татьяна Егоровна

ОБУЧЕНИЕ УСТНОЙ РЕЧИ НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ (РУССКО-КИТАЙСКИЕ МЕТОДИЧЕСКИЕ «ПАРАЛЛЕЛИ») 6

Воробьёв Владимир Вячеславович

ВОЕННЫЕ СТРАНИЦЫ ИСТОРИИ РУССКОГО БЕЛОМОРЬЯ И СОЛОВЕЦКОГО МОНАСТЫРЯ 6

Гайнутдинова Алина Рауильевна

ФЕНОМЕН ИНТЕРФЕРЕНЦИИ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ХРИСТИАНСКИХ МОТИВОВ В ПОЭЗИИ О. ЧУХОНЦЕВА В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ 6

Гетманская Елена Валентиновна

ПРОГРАММА УГЛУБЛЁННОГО ИЗУЧЕНИЯ ЛИТЕРАТУРЫ В АМЕРИКАНСКОЙ ШКОЛЕ 6

Гуан Сюй, Азимов Эльхан Гейдарович

НОВЫЕ ОН-ЛАЙН КУРСЫ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ 6

Гусева Алла Ханафиевна

ТЕХНИКА ЧТЕНИЯ ОРИГИНАЛА ПРИ ПЕРЕВОДЕ НАУЧНЫХ ТЕКСТОВ ГУМАНИТАРНОЙ ТЕМАТИКИ В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВОЙ ДИДАКТИКИ 6

Донченко Лидия Михайловна

О ЗНАЧЕНИИ СЛОВА В ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА 6

Дресвянина Светлана Дмитриевна

ФЕНОМЕН ЭССЕ: ТЕКСТ, ПОРОЖДАЮЩИЙ ВТОРИЧНЫЙ ТЕКСТ 6

Дьякова Светлана Анатольевна, Черушева Мария Александровна

ОРГАНИЗАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧЕНИКА

В ПРОЦЕССЕ ФОРМИРОВАНИЯ СЛОВАРНОЙ КУЛЬТУРЫ 6

Ершова Елена Владимировна

КОГНИТИВНАЯ ОПЕРАЦИОНАЛЬНАЯ СИСТЕМА

ИЗУЧАЮЩЕГО ЧТЕНИЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ-НЕФИЛОЛогоВ

ЧТЕНИЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ. 6

Иванова Дария Эдуардовна, Карягина Евгения Валерьевна

ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЕТЕЙ

В СТРАНАХ БЛИЖНЕГО ВОСТОКА (НА ПРИМЕРЕ ПАЛЕСТИНЫ) 6

Игнатченко Ирина Родионовна, Тихомирова Дарья Геннадьевна

КАТЕГОРИЯ PLURALIA TANTUM В ЛИНГВОМЕТОДИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

(НА ОСНОВЕ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА РУССКОГО

И АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКОВ) 6

Картушина Елена Александровна

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК КАК ЯЗЫК ОБУЧЕНИЯ

В СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ 6

Каташов Алексей Анатольевич

РОССИЙСКОЕ ВОЕННОЕ ДУХОВЕНСТВО

В ДОРЕВОЛЮЦИОННЫЙ ПЕРИОД 556

Китанина Элла Анатольевна, Буинь Цимике

ЯЗЫКОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТА «СЕМЬЯ»

В РУССКОЙ И КИТАЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ 6

Китанина Элла Анатольевна, Фам Тхи Хи На

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ НАУЧНОЙ КОММУНИКАЦИИ

ВО ВЬЕТНАМСКОЙ АУДИТОРИИ. 6

Конева Наталья Николаевна, Ван И

ОБУЧЕНИЕ КИТАЙСКИХ УЧАЩИХСЯ

СОЦИОКУЛЬТУРНЫМ СРЕДСТВАМ ОБЩЕНИЯ 6

Коновалова Лилия Павловна

ТРУДНОСТИ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО
 В ТУРЕЦКОМ НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ И ПРЕДПОЛАГАЕМЫЙ ПУТЬ
 ИХ РЕШЕНИЯ 556

Коробейник Дарья Николаевна

ИЗУЧЕНИЕ ТИПОЛОГИЧЕСКИХ СХОЖДЕНИЙ
 ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ НА ОСНОВЕ НРАВСТВЕННЫХ ИДЕЙ
 НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ В СТАРШИХ КЛАССАХ 6

Кулибина Наталья Владимировна

ИНТЕРАКТИВНЫЙ УРОК КАК ФОРМА УЧЕБНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ
 В ЭЛЕКТРОННОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ РЕСУРСЕ 6

Лысова Алена Александровна

КОНЦЕПТЫ И КОНЦЕПТУАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ НА УРОКАХ ЛИТЕРАТУРЫ 6

Метликина Людмила Сергеевна

ДУХОВНО-НРАВСТВЕННОЕ ВОСПИТАНИЕ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ
 ЛИТЕРАТУРЫ: ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ 6

Мухаммад Людмила Петровна

РОССИЙСКАЯ АНТРОПОЛОГИЧЕСКАЯ ЛИНГВОДИДАКТИКА. ИСТОКИ
 И ПЕРСПЕКТИВЫ 6

Подгорбунских Анастасия Александровна

ДИАГНОСТИКА ЯЗЫКОВЫХ ПОТРЕБНОСТЕЙ
 ПОСРЕДСТВОМ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО АУДИТА 6

Подосёнова Елена Николаевна

А.Т. ТЕВОСЯН – ИССЛЕДОВАТЕЛЬ ДУХОВНЫХ ТРАДИЦИЙ
 РУССКОЙ ХОРОВОЙ КУЛЬТУРЫ 6

Прокопова Иванна Ивановна

ТЕЛЕПРОГРАММЫ О ПУТЕШЕСТВИЯХ НА УРОКЕ РУССКОГО ЯЗЫКА
 КАК ИНОСТРАННОГО 6

Самсонова Александра Владимировна

ИСТОРИКО-ЛИТЕРАТУРНЫЕ И ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИЕ ТЕМЫ
 ШКОЛЬНОГО СОЧИНЕНИЯ: ИСТОРИЯ ВОПРОСА 6

Сатина Татьяна Васильевна

ПРОБЛЕМЫ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ. 6

Соломонова Анастасия Александровна,**Телкова Валентина Алексеевна**

АЛЬТЕРНАТИВНАЯ ГРАММАТИКА И ШКОЛЬНЫЙ УЧЕБНИК. 6

Теплова Елена ФуликсовнаЗНАЧЕНИЕ МИРОВОЗЗРЕНЧЕСКОЙ ПОЗИЦИИ ПЕДАГОГА ДЛЯ
РЕАЛИЗАЦИИ ДУХОВНО-НРАВСТВЕННОГО ВОСПИТАНИЯ ШКОЛЬНИКОВ. . . 6**Халеева Ольга Николаевна**РОЛЬ МЕЖДИСЦИПЛИНАРНЫХ СВЯЗЕЙ В ФОРМИРОВАНИИ
КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ СТУДЕНТОВ-
ФИЛОЛОГОВ 6**Чернышева Елена Николаевна**

ЦИФРОВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ В РОССИИ 6

Чернышенко Елена АлександровнаВЛАДЕНИЕ ПРИНЦИПАМИ ВЫБОРА ПОРЯДКА СЛОВ КАК ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ
КОМПОНЕНТ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ. 6**Шагаева Светлана Александровна**СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ: СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ КАК СПОСОБ
ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ УЧАЩЕГОСЯ В ПРОЦЕССЕ
ОСВОЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА 6**Ширяева Оксана Витальевна**АНЕКДОТ В ПРЕПОДАВАНИИ ДЕЛОВОЙ РАЗНОВИДНОСТИ
РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО 6**Югансон Ольга Николаевна**ФОРМИРОВАНИЕ УВАЖЕНИЯ И ИНТЕРЕСА ШКОЛЬНИКОВ
К КУЛЬТУРЕ НАРОДОВ РОССИИ 6b**Юхименко Наталия Викторовна, Лешутина Ирина****Анатольевна, Ельникова Светлана Игоревна**ПРОБЛЕМА ИНТЕГРАЦИИ ДИСТАНЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ В
ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ ТЕХНОЛОГИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО . . 6

Яковлева Ольга Васильевна

ЖИТЬ НУЖНО, СТРАНСТВУЯ 6

Янь Синьюй, Калиновская Марина Михайловна

ОБУЧЕНИЕ СЦЕНАРИЮ «ТОРГ» НА БАЗОВОМ УРОВНЕ РЯДА
КИТАЙСКИХ УЧАЩИХСЯ КАК НЕПРИВЫЧНОЙ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ. . . . 6

канд. филол. наук, доцент,
директор Учебно-методического центра «УдГУ-Лингва»
Удмуртского государственного университета, Ижевск, Россия
ludmilamalykh@mail.ru

МНОГОЯЗЫЧИЕ КАК СОВРЕМЕННАЯ ТЕНДЕНЦИЯ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ: ИЗ ОПЫТА РОССИИ И ЕВРОСОЮЗА

Аннотация. Рассматривается новое образовательное направление – мультилингвальное образование, призванное исследовать, систематизировать и дать практические рекомендации относительно специфики организации учебного процесса в условиях соизучения трех и более языков в учебном заведении. Проводится сравнительный анализ опыта внедрения данного направления в России и Евросоюзе.

Ключевые слова: мультилингвальное образование, соизучение трех и более языков, Россия, Евросоюз.

Увеличение количества изучаемых языков за период обучения в разных типах образовательных учреждений России (два – три иностранных языка наряду с родными языками обучающихся) влечет за собой существенные изменения в образовательной среде. Как результат осмысления лингвистических, психологических и педагогических вопросов изучения трех и более языков одновременно (двух – трех иностранных и родного, в нашем случае, русского, языка) появилось новое научно-методическое направление, которое, в общем и целом, принято называть мультилингвальным образованием или мультилингвальным обучением (МО). Оно призвано исследовать, систематизировать и дать практические рекомендации относительно специфики организации учебного процесса в условиях соизучения трех и более языков в учебном заведении.

Точного определения МО нет, как нет и согласия ученых относительно названия данного образовательного направления в целом. В России его называют также билингвальным, полилингвальным, либо транслингвальным [4]. В целом, концепция МО в России только складывается. Страны Евросоюза раньше столкнулись с вопросами организации учебного процесса в условиях многоязычия и имеют более систематизированный опыт мультилингвального обучения.

В Евросоюзе, в основном, функционируют два термина, аналогичные МО: «multilingual education» и «plurilingual education / approach» [12]. Это деление основано на достаточно распространенном мнении, что «мультилингвизм» отражает ситуации, когда разные языки сосуществуют в обществе, но не пересекаются. Общество при этом представлено преимущественно монолингвами, владеющими на достаточном уровне только своим родным языком. «Плюралингвизм» отражает такую языковую ситуацию, когда один человек владеет несколькими языками и свободно переключается между ними по необходимости [14, с. 79]. С другой стороны, в материалах Евросоюза отмечается, что оба понятия входят в более широкую область многоязычия (мультилингвизма), поэтому в большинстве политических документов и научных публикациях используются термины, основанные на понятии «мультилингвизм» как более широком: multilingual education, multilingual policy, pedagogy of multilingualism и т.д. [11]. Соответственно, и в этой статье мультилингвальное образование рассматривается как наиболее общепринятый термин, включающий разные направления реализации политики многоязычия в учебном процессе.

В Евросоюзе МО представлено несколькими образовательными моделями: обучение языковых национальных меньшинств, традиционно проживающих на данной территории («old» minority languages), как своему, родному языку, так и языкам государственным (standard languages); обучение всего населения страны нескольким престижным языкам межнационального общения (prestigious international languages); обучение мигрантов, наряду с местным населением, языкам самих мигрантов наряду с государственными и иностранными языками, пр. (более подробно см. [13]).

В России складывается похожая ситуация. Наиболее структурированными и достаточно хорошо описанными моделями МО являются: этнолингводидактика, направленная на обучение естественных билингвов полиэтнических регионов России языкам и культурам народов европейских стран (школа проф. Н.В. Барышникова, г. Пятигорск [1]), обучение школьников и студентов второму иностранному языку с опорой на первый иностранный и родной языки учащихся (Б.А. Лапидус [6], И.Л. Бим [2]), обучение мигрантов из стран СНГ русскому как второму языку для проживания в России и обучение иностранных студентов русскому как языку иностранному [3].

Что касается задач МО, в Европе целью МО является превращение школ в многоязычную среду, в которой как на занятиях, так и во внеурочное время постоянно используются несколько языков (минимум, один родной и два других: «mother tongue + two»). У учащихся за годы обучения должна сформироваться так называемая многоязычная компетенция (multilingual competence), подразумевающая способность читать, писать, понимать, говорить на нескольких языках с разной степенью совершенства [9].

Следует отметить, что в России, в отличие от Евросоюза, задачи МО не оформлены на уровне официальных документов. В экспериментальных данных отдельных образовательных учреждений отмечается, что целью МО должно стать формирование мультилингвальной личности учащегося [7, с. 38], способной к критическому осмыслению событий, выходящих за границы конкретной профессиональной ниши, быстро адаптироваться к новым обстоятельствам, положительно относиться к переменам и сотрудничеству, партнерству ради мира, а обучение языкам должно стать школой познания и самопознания, многоголосия, открытости миру, рефлексивности, свободы, развития и саморазвития.

В научный обиход введено понятие «многоязычная (межъязыковая) коммуникативная компетенция» [5], которая не является суммой знаний конкретных языков и не является простой суммой коммуникативных компетенций в изучаемых языках, но представляет собой «единую, сложную, асимметричную конфигурацию компетенций и предусматривает владение системой лингвистических знаний и метакогнитивными стратегиями, понимание механизмов функционирования языка и алгоритмов речевых действий, а также развитую познавательную способность» [Там же].

Обобщая основные цели МО и особенности его развития в России и Евросоюзе, можно утверждать, что принципиальных различий между ними нет. Многоязычие и поликультурность провозглашены в качестве значимых принципов системы национального образования. В стратегическом плане многоязычие становится как культурологической, так и экономической категорией, поскольку богатство языкового опыта человека помогает ему не только развить свое общечеловеческое сознание, но и свободнее интегрироваться в общемировую систему профессиональных и деловых отношений [8]. Миссия мультилингвального образования заключается в создании условий для сохранения и поддержки языкового и культурного разнообразия, формирования многоязычия отдельной личности, способной к преодолению национальных стереотипов, менее конфликтной, не так резко судящей о конфликтных ситуациях политического характера, более контактной, способной выполнять виды деятельности, требующие совместных усилий [10, с. 481].

При этом для решения поставленных перед МО задач, по мнению ученых России и ЕС, занимающихся дидактикой многоязычия, требуется изучить и решить ряд важных вопросов организации процесса соизучения нескольких языков, к которым относятся: специфика тестирования уровней владения изучаемыми языками, внедрение многоязычия на ранней ступени обучения языкам, подготовка педагогических кадров, способных обучать многоязычных учащихся с большей отдачей, интенсификация учебного процесса за счет правильного подбора последовательности изучаемых языков, система приемов для переноса знаний, умений, навыков, компетенций из одного

488 | изучаемого языка в другой и пр. Не менее важным является и разработка системы подходов к соизучению языков, которые отличаются от подходов, традиционно используемых в обучении иностранному языку.

Литература

1. Барышников Н.В. Методика обучения второму иностранному языку в школе. М.: Просвещение, 2003. 159 с.
2. Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкий язык после английского). М.: Вентана-Граф, 1997. 30 с.
3. Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим на основе межъязыкового сопоставительного анализа: Фонетика. Графика. Словообразование. Структуры предложений, порядок слов. Части речи. М.: Владос, 2001. 383 с.
4. Вестник Российского университета дружбы народов. Серия «Вопросы образования: языки и специальность». 2015, № 5. Тематический выпуск «Современные тенденции билингвального образования». Евдокимова Н.В. Концепция формирования многоязычной компетенции студентов неязыковых специальностей: автореф. дис. ... докт. пед. наук. Ставрополь, 2009. 44 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.ceninauku.ru/page_17873.htm.
5. Лапидус Б.А. Обучение второму иностранному языку как специальности. М.: Наука, 2001. 148 с.
6. Малых Л.М., Жукова А.В. Модель мультилингвального образования в полиэтническом регионе (на базе общеобразовательного учреждения): коллективная монография. Ижевск: Издательский центр «Удмуртский университет», 2016. 208 с.
7. Селиванова Н.Ф. Обучение французскому языку как второму иностранному в средней школе [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://nauka-pedagogika.com/pedagogika-13-00-02/>.
8. Bangma I., Riemersma A. Multilingual Early Language Transmission [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://eacea.ec.europa.eu/LLP/project_reports/documents/comenius/all/com_mp_504186_melt.pdf.
9. Bekerman, Z., Shaadi, N. Palestinian-Jewish bilingual education in Israel // Journal of Multilingual and Multicultural Development. Nova Scotia. 2003. P. 473–484.
10. Challenges of Multilingualism. Final Report [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://www.cordis.europa.eu/docs/publications/1243/124376831-6_en.pdf.
11. Civil Society Platform on Multilingualism [Электронный ресурс]. Режим доступа: europa.eu/rapid/press-release_IP-09-1574_en.pdf.
12. Language Rich Europe. Trends in Policies and Practices for Multilingualism in Europe [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://englishagenda.britishcouncil.org/sites/default/files/attachments/lre_english_version_final_01.pdf.

Malykh L.M.

**MULTILINGUALISM AS A CURRENT TENDENCY
IN LANGUAGE EDUCATION: FROM THE PERSPECTIVE
OF RUSSIA AND EUROUNION**

Abstract. A new educational trend called multilingual education is studied. It is aimed at researching and bringing into system practical recommendations concerning the peculiarities of teaching three and more languages at various educational institutions. The experience of introducing multilingual education in Russia and Eurounion is investigated.

Key words: multilingual education, teaching three and more languages, Russia, Eurounion.